



*Stein / stone*

*37*

*Gutkind Greif*

Friedhof in: Langenschwarz  
 Grabstein für / gravestone for:  
 Gutkind, Sohn des Raphael  
 Greif

lfd. Nr.: 37

geb./born: um/around 1795

aus/from: Langenschwarz

gest./died: 04. Dec.1855, 17:00Uhr

Fotoarchiv-Nr. / photo-no.

Standort-Nr./ place-no.

Behelfszählung: 37/49

Vorderseite / front: hebrew letters / hebräischer Text

Rückseite / backside: - Zeit der Aufnahme / photo taken on: 16.09.2006

Zustand: noch stehend , umgestürzt , zerbrochen , verwittert , stark verwittert   
 standing laying broken weathered extremely weathered

Material: Höhe / high 117 cm Darstellungen / graphics -  
 Sandst. Breite / wide 57 cm Rahmen schraffiert / framework drawn  
 Ausrichtung: Dicke / deep 11 cm eingetieft/concave , erhaben/convex

Inschrift: hebräisch  Vorderseite , Rückseite , eingetieft , erhaben   
 inscription: deutsch  Vorderseite , Rückseite , eingetieft , erhaben

**hebrew / hebräischer Text**

פ נ  
 איש תמים שהלך  
 בדרך טוב באמונה  
 ודו עסקו ה' ה כמר  
 פסח המכונה  
 גוטקנד בר רפאל  
 נפטר בשם טוב  
 דחנוכה יום ראשון  
 לפק תרטו  
 נת עב ה

**transliteration / Transliteration**

p.n.  
 ish tamim sh'halakh  
 b'derekh tov b'emunah  
 hayu asakav  
 Pesach ham'khuneh  
 Gutkind bar Rafael  
 niftar b'shem tov  
 yom rishon d'hanuka  
 taf-reshe-tet-vav l'prat.  
 net'tzeva

**english translation / Englische Übersetzung**

h.l.  
 an innocent man who walked  
 in the way of goodness with faith  
 [such] were his dealings  
 Pesah known as  
 Gutkind son of Raphael  
 died in good name  
 on the first day of Hanukkah  
 5616  
 May his soul be bound in the knot of life  
 [26 Kislev 5616=4 December 1855]

**german translation / Deutsche Übersetzung**

hier liegt  
 ein unschuldiger/unbescholtener Mann, der auf dem  
 Weg des Guten und des Glaubens ging, im Glauben  
 waren seine Taten,  
 Pesah, bekannt als  
 Gutkind, Sohn des Raphael  
 gestorben im guten Namen  
 am ersten Tag von Hanukkah  
 5616 (04.12.1855)  
 Möge seine Seele eingebunden sein in den Bund des  
 Ewigen Lebens

**synagogue-registry / Synagogen-Register**

**scripts of the burial-book / Daten aus dem Sterberegister:**

Gutkind Greif, Handelsmann / salesman, 60 Jahre/years,  
gestorben/died: 04.12.1855 abends 5:00Uhr / o'clock p.m., beerdigt / buried 06.12.1855

**scripts of the wedding-book / Daten aus dem Heiratsregister:**

13. Jun. 1832

Gutkind Greif, 37 Jahre alt / years old, Fellhändler / fur-salesman, ledig/unmarried

Sohn des / son of Fellhändler/fur-salesman Reawall (Raffael) Greif & Jittel Greif (beide tot / both dead)

+

Regina, geb./nee Rothschild, 31 Jahre alt / years old, ledig/unmarried

Tochter des / daughter of Moses Rothschild (geschäftlos / jobless) & Breinla (tot/dead)

**scripts of the nativity-book / Daten aus dem Geburtsregister:**

-----

**Bemerkung / further information**

aus den Familienblättern von / out of "family-sheets" of Hans-Joachim Ruppel, Burghaun:

Gutkind Greif (Stein / stone 37):

- Sohn des Samuel Greif (Fellhändler / fur-salesman, verstarb am / died on 28.Sept.1827 /// Stein/stone A220 in Burghaun) & Jittel (verstarb am / died on 12.Apr.1826, buried on 12.Apr.1826, 66 Jahre alt / years old, Stein/stone A202 in Burghaun!!!)
- geboren um / born around 1795
- verstarb am / died on 14.Dec.1855 in Langenschwarz
- 60 Jahre alt / years old
- Fellhändler / fur-salesman
- verheiratet mit / married to Regine/Rachel/Rejne Rothschild,

Regine Greif (Stein / stone 33):

- geboren um / born around 1801
- Tochter des / daughter of Moses (Stein / stone 17) & Breinle (Breinle verstarb vor / died before 13.Jun.1832)
- verstarb am / died on 18.Feb.1862
- 73 Jahre alt / years old

Kinder / children:

vorehelich / premarital:

- Auscher, geboren am / born on 12.Apr.1820, verstarb am / died on 12.Mar.1886 (Stein / stone 56), verheiratet mit / married to Karoline Levi aus/from Berfa (bei / near Alsfeld, Hessen) am / on 09.Jun.1853 in Langenschwarz

vorehelich / premarital:

- Breuna, geboren am / born on 01.Jun.1826

vorehelich / premarital:

- Jittel, geboren am / born on 31.Apr.1831